

中国律师国际化系列课程（二）法律技能课

法律英语写作在线课程

主讲：Hon. Gerald Lebovits

纽约州最高法院代理法官协会主席

哥伦比亚大学法学院兼职教授

纽约大学法学院兼职教授

2021 年 1 月 9 日

中美法律交流基金会

为什么要学法律英语写作？

一个优秀的律师必须具有良好的写作能力，才能与法官、律师同行和客户进行有效地沟通，关系到法律服务的质量。中国律师普遍缺乏系统法律英语写作训练导致写出的英文法律文书不规范，影响了中国律师的专业形象和法律服务品质；要想适应不断开放的法律服务市场，提升涉外法律服务能力，英文法律文书的撰写是必修的一课。为帮助中国律师系统学习法律英语写作，提升法律英语写作水平，我们特别邀请具有丰富实践和教学经验的美国资深法官开设了这门在线法律英语写作课程。本课程不仅仅讲授法律文书规范化的写作方法，还兼有法律逻辑思维训练的效果。从标点符号、格式、版式、语气、语法、时态、法律引用、段落安排、句式长短、论点排列，到怎样做写前准备、列提纲、提炼事实、保持客观、减少主观感情、引用法律、法律适用、校对修订；从讲授事实与法律适用的逻辑顺序，到如何用简洁高效的语言组织文书，如何尊重读者，如何让读者认同法律文书的观点，如

何为客户争取最大的利益等，内容系统全面，对提高法律文书的写作效率大有裨益。

一个好律师一定具备高超的法律写作能力，如果没有好的法律写作能力，即使拥有好律师的一切其他天赋，也无法成为一个好律师。所幸法律写作是一门技能，通过学习和模拟练习可以得到提高。

本课程自 2020 年 5 月份首次开课以来，有近 200 位中国律师参加了学习，累计在线学习超过 3700 小时。学员们普遍反映，该写作课不但对提高法律英语写作很有帮助，对中文法律写作也很有指导意义。提高法律写作能力是一个科学的训练过程，我们希望这门课能帮助更多的律师朋友和有志于从事涉外法律的法学院学生。



教学形式

- 本课程采取在线录播视频教学，可以重复回看
- 本课程包括 10 次课、总共 15.5 个小时的法律写作指导
- 每位学员需要完成三篇写作练习，每篇要求写满五页纸
- 学员通过电子邮件提交作业，莱博维奇法官将及时批改学员作业并标明修改意见
- 每个学员都有机会获得来自纽约法官和哥伦比亚大学法学院教授的个人指导！

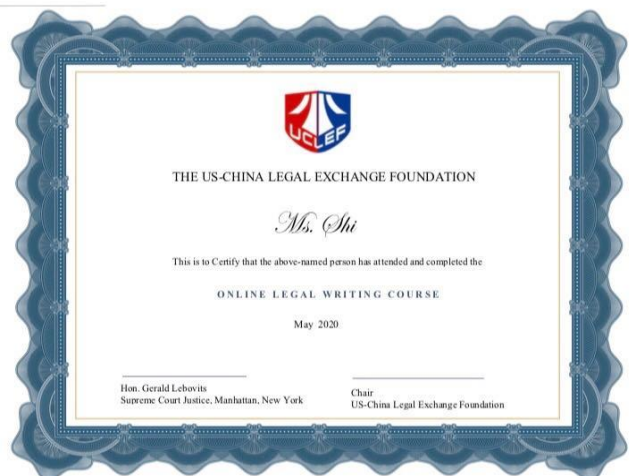
学习成果

在本课程结束时，学员将：

- 写出清晰的句子和段落，掌握法律英语写作规则
- 能够起草有效的备忘录、摘要和合同
- 能够起草客户意见和律师函
- 了解美国基本法律和美国法院制度
- 提高法律英语水平

课程结业

- 本课程不会进行评分考试，但整个课程有一系列对学员很有帮助的练习和作业
- 按期学完本课程并且提交作业批改的学员将获得由莱博维奇法官和中美法律交流基金会主席共同签署的证书



A Way to Learn A Mark to Make A World to Change

中美法律交流基金会

US-China Legal Exchange Foundation

邮件: info@uschinalegal.org 电话: 1-9084287008 微信: 2286525659